



**KIERUNEK FILOLOGIA  
W ZAKRESIE FILOLOGII  
ANGIELSKIEJ**

**STUDIA I STOPNIA**



**Program studiów dla kierunku studiów Filologia, w zakresie filologii angielskiej, poziom I stopnia (6 PRK), profil praktyczny<sup>1</sup>:**

1. **Forma studiów:** *studia pierwszego stopnia (6 PRK) - niestacjonarne.*
2. **Liczba semestrów:** 6; **liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania tytułu licencjata** – 180 - 186 ECTS *studia niestacjonarne.*
3. **Tytuł zawodowy:** *licencjat*
4. **Kierunkowe efekty uczenia się:**

Symbol efektu uczenia się dla kierunku <i>filologia w zakresie filologii angielskiej</i>	Efekty uczenia się dla kierunku studiów <i>filologia w zakresie filologii angielskiej.</i>  Po ukończeniu studiów pierwszego stopnia  <b>absolwent:</b>	Odniesienie do efektów uczenia się dla charakterystyk i drugiego stopnia PRK, obszar nauk humanistycznych w ramach szkolnictwa wyższego – poziomy 6 – 8	Odniesienie do efektów uczenia się dla uniwersalnych charakterystyk drugiego stopnia PRK – poziomy 6 – 8
<b>WIEDZA (zna i rozumie):</b>			
KW_01	ma zaawansowaną wiedzę o miejscu lingwistyki stosowanej w systemie nauk oraz o jej przedmiotowych i metodologicznych powiązaniach z innymi dyscyplinami naukowymi i obszarami działalności zawodowej;	P6S_WG	P6U_W
KW_02	zna najważniejsze fakty z historii i współczesnej sytuacji społeczno-gospodarczej Wielkiej Brytanii, Kanady i USA; ma elementarną wiedzę o specyfice Ameryki Północnej i relacji pomiędzy Wielką Brytanią, Kanadą i USA; posiada także orientację w głównych nurtach badawczych w danej tematyce pozwalająca na różną działalność zawodową;	P6S_WG	P6U_W
KW_03	zna strukturę i funkcje systemu edukacji; cele, podstawy prawne, organizację i funkcjonowanie różnych instytucji edukacyjnych;	P6S_WG	P6U_W
KW_04	posiada zaawansowane wiadomości na temat właściwości oraz kompleksowej natury języka w tym zagadnień stylistycznych; zna najważniejsze etapy rozwoju zarówno języka, jak i pisma;	P6S_WG	P6U_W
KW_05	zna przepisy prawa odnoszącego się do instytucji związanych z działalnością zawodową, w szczególności prawa autorskiego, i związane z zarządzaniem własnością intelektualną, zakładaniem i	P6S_WK	P6U_W

<sup>1</sup> Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz.U. 2018 poz. 2218)



	prowadzeniem działalności gospodarczej, a także podstaw prawa turystycznego;		
KW_06	zna i potrafi krytycznie omówić podstawowe teorie dotyczące wychowania, uczenia się i nauczania języków obcych, rozumie różnorodne uwarunkowania tych procesów;	P6S_WG	P6U_W
KW_07	zna i stosuje elementarną terminologię używaną w lingwistyce stosowanej i literaturoznawstwie i rozumie jej źródła oraz zastosowania w obrębie pokrewnych dyscyplin naukowych i obszarów działalności zawodowej;	P6S_WG	P6U_W
KW_08	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa antropologicznego, zna teorie dotyczące pochodzenia i ewolucji języka oraz najnowsze informacje z zakresu wpływu technologii na komunikację językową (Computer Mediated Communication);	P6S_WG	P6U_W
KW_09	ma zaawansowaną wiedzę o szerokiej gamie metod i technik badawczych; zna i stosuje na poziomie elementarnym terminologię z zakresu studiowanej dyscypliny;	P6S_WG	P6U_W
KW_10	posiada uporządkowaną wiedzę na temat skutecznych mechanizmów marketingowych, ma elementarne informacje na temat zarządzania, reklamy i public relations, podstaw ekonomii, rozumie elementarne zasady funkcjonowania przedsiębiorstw w tym przedsiębiorstw turystycznych;	P6S_WK	P6U_W
KW_11	potrafi scharakteryzować techniki i strategie tłumaczeniowe specyficzne dla różnych branż; jest świadomy znaczenia i wykorzystania translacji we współczesnym świecie;	P6S_WK	P6U_W
KW_12	ma zaawansowaną wiedzę o bezpieczeństwie i higienie pracy w instytucjach edukacyjnych i związanych z działalnością reklamową i tłumaczeniową;	P6S_WK	P6U_W
KW_13	posiada uporządkowaną wiedzę z zakresu teorii i historii literatury; zna zależności pomiędzy prądami i ruchami kulturowo-społecznymi, a zmianami zachodzącymi w pisarstwie brytyjskim i amerykańskim; zna wpływ kultury na kontakty międzynarodowe; zna najważniejszych twórców oraz ich dorobek;	P6S_WG	P6U_W
KW_14	posiada zasób słownictwa specjalistycznego pozwalający na tworzenie w j. angielskim i niemieckim swobodnych wypowiedzi ustnych i pisemnych na dowolne tematy. Posiada umiejętności językowe na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;	P6S_WG	P6U_W
KW_15	posiada elementarną, uporządkowaną wiedzę z zakresu literaturoznawstwa oraz zna bogatą i złożoną problematykę badań literackich;	P6S_WG	P6U_W



KW_16	zna podstawowe metody, strategie, techniki i dobre praktyki stosowane do realizacji zadań związanych z różnymi sferami działalności translatorycznej, marketingowej, dydaktycznej oraz turystycznej również z zakresu sporządzania dokumentacji i prowadzenia korespondencji;	P6S_WG P6S_WK	P6U_W
KW_17	ma wiedzę o metodach i narzędziach potrzebnych do pozyskiwania danych dotyczących odbiorców procesu dydaktycznego w tym również o technikach pozwalających na ocenę i diagnozowanie ich potrzeb w tym procesie.	P6S_WG P6S_WK	P6U_W
<b>DODATKOWE EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA SPECJALNOŚCI NAUCZYCIELSKIEJ</b>			
KW_18	zna terminologię z zakresu metodyki i dydaktyki nauczania języka obcego;	P6S_WG	P6U_W
KW_19	ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą znajomość terminologii związanej z podejściami, metodami i technikami używanymi w trakcie nauczania języków obcych;	P6S_WG	P6U_W
KW_20	ma podstawową wiedzę o głównych kierunkach rozwoju i najważniejszych nowych osiągnięciach w zakresie metodyki nauczania języków obcych i glottodydaktyki;	P6S_WK	P6U_W
KW_21	ma uporządkowaną wiedzę na temat wychowania i kształcenia językowego różnych grup wiekowych – dzieci, nastolatków i dorosłych;	P6S_WG	P6U_W
KW_22	ma uporządkowaną wiedzę na temat zasad i norm etycznych związanych z pracą nauczyciela.	P6S_WK	P6U_W
<b>UMIĘJĘTNOŚCI (potrafi):</b>			
KU_01	potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje profesjonalne umiejętności, korzystając z różnych źródeł (w języku rodzimym i w językach obcych) i nowoczesnych technologii (ICT);	P6S_UW P6S_UU	P6U_U
KU_02	posiada elementarne umiejętności badawcze pozwalające na analizowanie przykładów badań oraz konstruowanie i prowadzenie prostych badań lingwistycznych; potrafi sformułować wnioski, opracować i zaprezentować wyniki (z wykorzystaniem ICT) oraz wskazywać kierunki dalszych badań;	P6S_UW P6S_UU	P6U_U
KU_03	potrafi w sposób precyzyjny i spójny wypowiadać się w mowie i na piśmie (w języku angielskim), na tematy dotyczące wybranych zagadnień lingwistycznych; z wykorzystaniem różnych ujęć teoretycznych, korzystając zarówno z dorobku lingwistyki (stosowanej), jak i innych dyscyplin;	P6S_UK	P6U_U
KU_04	ma rozwinięte umiejętności w zakresie komunikacji interpersonalnej, potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie lingwistyki	P6S_UK P6S_UU	P6U_U



	stosowanej, jak i z odbiorcami spoza grona specjalistów w języku polskim i angielskim;		
KU_05	posiada umiejętność prezentowania własnych pomysłów (zarówno w bezpośredniej rozmowie jak również tworząc prezentacje multimedialne), wątpliwości i sugestii, popierając je argumentacją w kontekście wybranych perspektyw teoretycznych, poglądów różnych autorów;	P6S_UW P6S_UK	P6U_U
KU_06	potrafi ocenić przydatność typowych metod, strategii, technik i dobrych praktyk do realizacji zadań związanych z różnymi sferami działalności translatorycznej, dydaktycznej a także w obsłudze ruchu turystycznego;	P6S_UW	P6U_U
KU_07	potrafi pracować w zespole pełniąc różne role; umie przyjmować i wyznaczać zadania, ma elementarne umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację celów związanych z projektowaniem i podejmowaniem działań profesjonalnych;	P6S_UW P6S_UO	P6U_U
KU_08	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu lingwistyki oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania problemów w działalności zawodowej: dydaktycznej i translatorycznej;	P6S_UW	P6U_U
KU_09	potrafi posługiwać się podstawowymi ujęciami teoretycznymi w celu diagnozowania i prognozowania sytuacji oraz analizowania strategii działań praktycznych w odniesieniu do różnych kontekstów działalności zawodowej tłumacza i nauczyciela języka angielskiego;	P6S_UW	P6U_U
KU_10	rozumie i potrafi tworzyć wypowiedź ustną i pisemną (używając języka specjalistycznego) zgodną z wymaganiami dla poziomu B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego;	P6S_UK	P6U_U
KU_11	potrafi ocenić przydatność typowych metod, strategii i technik do rozwiązywania problemów dotyczących działalności zawodowej oraz, na tej podstawie, wybrać metodę najbardziej adekwatną;	P6S_UW	P6U_U
KU_12	potrafi w podstawowym zakresie stosować przepisy prawa odnoszące się do instytucji związanych z działalnością zawodową, w szczególności prawa turystycznego i autorskiego oraz związane z zarządzaniem własnością intelektualną;	P6S_UW	P6U_U
KU_13	potrafi właściwie stosować perspektywę europejską i amerykańską w badaniach lingwistycznych i literackich, umie znaleźć i cytować najbardziej autorytatywnych badaczy w danych dziedzinach, posiada umiejętność syntezy najistotniejszych prawidłowości i nieregularności w badanych przez siebie zjawiskach;	P6S_UW	P6U_U
KU_14	potrafi samodzielnie dokonać analizy tekstów literackich w kontekście kulturowym i formułować na tej podstawie krytyczne sądy; rozumie istotę naukowych badań w dziedzinie humanistyki;	P6S_UW P6S_UK	P6U_U



KU_15	posiada umiejętność wykorzystania zdobytej wiedzy, z uwzględnieniem umiejętności nabytych podczas praktyki zawodowej;	P6S_UW P6S_UO	P6U_U
KU_16	potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z dziedziny ekonomii i przedsiębiorczości (w języku angielskim), rozumie podstawowe mechanizmy w dziedzinach zarządzania, marketingu, reklamy i public relations, posiada umiejętność tłumaczenia tekstów ekonomicznych i technicznych;	P6S_UW P6S_UK	P6U_U
KU_17	wykorzystuje dostępne narzędzia do weryfikacji i oceny posiadanych wiedzy, umiejętności i kompetencji, wyznaczając sobie cele w samokształceniu.	P6S_UW P6S_UK	P6U_U
<b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE (jest gotów do):</b>			
KK_01	jest przygotowany zarówno do pracy samodzielnej, jak i w grupie; pracując w zespole przyjmuje na siebie różne role; dyskutuje, zachowuje otwartość na cudze poglądy, przestrzega poczynionych ustaleń, wykazuje kreatywność w formułowaniu wniosków;	P6S_KK P6S_KR	P6U_K
KK_02	dostrzega priorytety służące realizacji określonego przez siebie zadania; prezentuje rozwiniętą kompetencję lingwistyczną i socjolingwistyczną, systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, jest otwarty na różnice kulturowe; interesuje się wydarzeniami kulturalnymi wybranego obszaru anglojęzycznego;	P6S_KK P6S_KO P6S_KR	P6U_K
KK_03	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się zawodowego i rozwoju osobistego, doskonali swoje umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia;	P6S_KK	P6U_K
KK_04	ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób profesjonalny, refleksji na tematy etyczne i przestrzegania zasad etyki zawodowej;	P6S_KR	P6U_K
KK_05	jest świadomy istnienia etycznego wymiaru w badaniach naukowych;	P6S_KR	P6U_K
KK_06	jest przygotowany do aktywnego uczestnictwa w grupach, organizacjach i instytucjach realizujących działania kulturalno-oświatowe i zdolny do porozumiewania się z osobami będącymi i niebędącymi specjalistami w danej dziedzinie;	P6S_KO	P6U_K
KK_07	dostrzega znaczenie nauk humanistycznych dla rozwoju społecznej świadomości odpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego kraju i Europy.	P6S_KK P6S_KO	P6U_K



DODATKOWE EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA SPECJALNOŚCI NAUCZYCIELSKIEJ			
KK_08	rozumie potrzebę doskonalenia kompetencji językowej przez całe życie;	P6S_KR	P6U_K

### 5. Plan studiów:

Filologia angielska		
Studia stacjonarne I stopnia (6 PRK)		
specjalność tłumaczeniowa z elementami języka biznesu		
A. GRUPA TREŚCI PODSTAWOWYCH		
Lp.	Nazwa przedmiotu	Razem ECTS
1	Praktyczna nauka języka angielskiego	
	Fonetyka	54
	Gramatyka praktyczna	
	Rozumienie tekstu	
	Pisanie	
	Academic writing	
	Konwersacje	
2	Praktyczna nauka języka polskiego, hiszpańskiego, niemieckiego	10
RAZEM A:		64
B. GRUPA TREŚCI KIERUNKOWYCH		
Lp.	Nazwa przedmiotu	Razem ECTS
1	Historia języka angielskiego	4
2	Wstęp do językoznawstwa	4
3	Gramatyka opisowa	7
4	Gramatyka kontrastywna	4
5	Kultura krajów anglojęzycznych	6
6	Historia krajów anglojęzycznych	6
7	Wstęp do literaturoznawstwa	6
8	Historia literatury brytyjskiej	6
9	Historia literatury amerykańskiej	6
10	Przyswajanie i uczenie się języka drugiego/obcego	7
RAZEM B:		56
C. GRUPA TREŚCI DO WYBORU		



Lp.	Nazwa przedmiotu	Razem ECTS
1	Teoria przekładu	5
2	Tłumaczenie pisemne ogólne	6
3	Tłumaczenie pisemne specjalistyczne	8
4	Tłumaczenie ustne	9
5	Podstawowe pojęcia ekonomiczne	3
6	Przedsiębiorstwo i przedsiębiorczość	2
7	Zarządzanie, marketing, reklama, public relations	2
8	Handel międzynarodowy	2
9	Operations management	2
<b>RAZEM C:</b>		<b>39</b>
<b>D. INNE WYMAGANIA</b>		
Lp.	Nazwa przedmiotu	Razem ECTS
1	Wychowanie fizyczne	0
2	Trening umiejętności społecznych	4
3	Łacina	3
4	Filozofia (e-learning)	3
5	Technologie informacyjne	2
6	Seminarium dyplomowe	10
7	Praktyka zawodowa	12
<b>RAZEM D:</b>		<b>34</b>
<b>RAZEM SEMESTRY (A+B+C+D)</b>		<b>193</b>

**6. Moduły zajęć - wraz z przypisaniem do każdego modułu efektów uczenia się:**





<i>Moduły zajęć</i>	<i>Efekty uczenia się</i>	<i>Liczba pkt ECTS</i>
<b>Moduł treści podstawowych</b>	K_W01; K_W03 – K_W07; K_W16; K_W18 K_U01– K_U03; K_U05; K_U06; K_U08– K_U10; K_U14; K_U17 K_K01 – K_K04; K_K05; K_K08	<b>64</b>
<b>Moduł treści kierunkowych</b>	K_W01– K_W18; K_U01 – K_U06; K_U08 – K_U10; K_U12 – K_U16; K_K01; K_K03 – K_K08	<b>56</b>
<b>Moduł treści do wyboru, specjalność: tłumaczeniowa z elementami języka biznesu (dofinansowana z UE)</b>	K_W01– K_W17; K_U01– K_U17; K_K01– K_K08;	<b>39</b>
<b>Moduł inne wymagania</b>	K_W01; K_W04; K_W04 – K_W08; K_W14; K_W16; K_U01–K_U10; K_U13 – K_U15; K_U18 K_K01– K_K03; K_K05; K_K06; K_K08	<b>34</b>
<b>Razem punkty ECTS</b>		<b>193</b>

### **7. Sposoby weryfikacji i oceny osiągnięcia przez studenta zakładanych efektów kształcenia;**

Na kierunku studiów I stopnia Filologia, nauczyciele akademicy oceniają założone dla przedmiotu efekty uczenia się stopując dwa rodzaje ocen:

- **Ocenę diagnozująco-formującą** np.:

- a) kolokwium (np. w formie testu pisemnego mieszanego);
- b) ocena przygotowania do ćwiczeń audytoryjnych;
- c) ocena zadań;
- d) ocena umiejętności radzenia sobie z konkretnymi zagadnieniami z zakresu filologii angielskiej;
- e) ocena przygotowania się Studenta do zajęć oraz aktywności podczas zajęć, w tym ocena:
  - rozwiązywanych case study,
  - dobrowolnego opracowania wybranego zagadnienia,



- umiejętności pracy (indywidualnej) oraz w grupie, w tym sposobu prezentacji,
  - przygotowanej przez studenta pracy pisemnej,
  - umiejętności samodzielnego generowania prawidłowych rozwiązań problemów,
  - biegłości w dobieraniu sposobów i metod zdobywania wiedzy o aktualnym stanie dorobku naukowego z zakresu filologii angielskiej,
  - znajomości procedur dotyczących konkretnego zadania praktycznego,
  - umiejętności wypowiedzania się w mowie i w piśmie w języku angielskim na tematy dotyczące różnych zagadnień,
  - umiejętności przygotowanego przez studenta projektu,
  - pytania podsumowujące poszczególne tematy,
- f) rozmowa ze studentem;
- g) studium przypadku i dyskusja w trakcie zajęć z użyciem właściwych argumentów,
- h) ocena aktywności studenta podczas zajęć.
- **Ocenę podsumowującą** dotyczącą opanowania materiału nauczania będącego przedmiotem wykładu, która przyjmuje następujące formy:
- a) egzaminu pisemnego w formie testu jednokrotnego lub wielokrotnego wyboru;
  - b) egzaminu pisemnego w formie e-learningu;
  - c) oceny rozwiązane przez studenta case study;
  - d) ocena przygotowanego przez studenta projektu;
  - e) egzaminu pisemnego w formie mieszanej: rozwiązanie krótkiego case study oraz odpowiedzi na pytania otwarte;
  - f) egzaminu ustnego (prezentacja przygotowanej mowy);
  - g) przygotowania i prezentacji wybranego zagadnienia;
  - h) pracy w grupach- prezentacja wyników pracy grupowej;
  - i) oceny aktywności studenta i umiejętności formułowania argumentacji w obronie postawionej tezy;
  - j) ocena przygotowanej przez studenta pracy zaliczeniowej;
  - k) ocena ustnego egzaminu dyplomowego.

Zgodnie z Regulaminem Studiów § 18, pkt.7 “Studentowi, który otrzymał ocenę niedostateczną na egzaminie przysługuje prawo przystąpienia do dwóch egzaminów poprawkowych”. Szczególnym sposobem weryfikacji efektów kształcenia jest egzamin komisyjny, którego szczegółowe zasady opisuje § 19 Regulaminu Studiów WSH.



## 8. Wskaźniki dotyczące programu studiów

<b>Wskaźniki dotyczące programu studiów kierunku studiów, poziomie i profilu kształcenia – STUDIA NIESTACJONARNE I STOPNIA</b>	
Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi kształcenia	<b>193 ECTS</b>
Liczba semestrów konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi kształcenia	<b>6</b>
Liczba punktów ECTS przyporządkowana do zajęć dydaktycznych wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	<b>103</b>
Liczba punktów ECTS przyporządkowana modułom zajęć związanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym służących zdobywaniu przez studenta umiejętności praktycznych i kompetencji społecznych	<b>94</b>
Liczba punktów ECTS przyporządkowana przedmiotom/modułom zajęć do wyboru	<b>71</b>
Liczba punktów ECTS przyporządkowana praktykom zawodowym oraz liczba godzin praktyk zawodowych	<b>12 ECTS (300h)</b>

## 9. Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Praktyka zawodowa na studiach stacjonarnych pierwszego stopnia kierunku Filologia realizowana jest w wymiarze trzech miesięcy - **300 godzin za co student otrzymuje 12 punktów ECTS**. Praktyka zawodowa odbywać się będzie od IV do VI semestru studiów.

### **Praktyka zawodowa może przyjąć formę:**

- a) Praktyki zorganizowanej - student korzystać będzie z przygotowanej przez Uczelnię oferty wynikającej z zawartych umów o współpracy.
- b) Praktyki indywidualnej - student wybiera i inicjuje podpisanie umowy/porozumienia z organizacją/institucją przyjmująca studenta na praktykę. Uczelnia sprawuje merytoryczny i organizacyjny nadzór nad przebiegiem praktyk. Zgodę na odbycie indywidualnych praktyk w wybranych przez studenta instytucji poparte będzie zgodą opiekuna merytorycznego praktyk.



- c) **Zatrudnienie** – student zatrudniony na podstawie umowy o pracę lub umowy cywilnoprawnej na okres co najmniej trzech miesięcy w ośrodkach/organizacjach/instytucjach, do pracy w których przygotowują studia na kierunku filologia może ubiegać się o zaliczenie praktyki na podstawie zatrudnienia. Zaliczenie praktyk poprzez zatrudnienie wymaga zgody opiekuna merytorycznego praktyk. Podstawą zaliczenia praktyk na podstawie zatrudnienia jest przedstawienie umowy lub zaświadczenia potwierdzającego zatrudnienie wraz z wykazem obowiązków zgodnym z programem praktyk w okresie nie krótszym niż wymiar praktyki.

### **Warunki zaliczenia praktyki**

Podstawą zaliczenia praktyki jest zrealizowanie jej programu udokumentowane wpisem w dzienniku praktyk. Wpis ten powinien zawierać:

- a) potwierdzenie przez instytucję, w której student odbywał praktykę terminów rozpoczęcia i zakończenia praktyk,
- b) pozytywną opinię osoby sprawującej bezpośredni nadzór nad praktykantem.

Zaliczenie praktyk jest dokonywane przez opiekuna praktyk poprzez wpis w dzienniku praktyk i indeksie. Student ma obowiązek zwrócić się do opiekuna praktyk o ich zaliczenie nie później niż 14 dni po zakończeniu letniej sesji egzaminacyjnej, przedstawiając prawidłowo wypełnione dziennik praktyk i inne wymagane dokumenty (*załącznik Dziennik praktyk*).